



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinwolmsdorf • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Kleinröhrsdorf • Langebrück • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

## Im Überblick

Aktuelles Seite 3/4  
Langebrücker Nachrichten Seite 6

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163



**Ab sofort** für unsere Heimatzeitung **die Mädebergerger**  
**Arnsdorf** versch. Teilgebiete  
**komplett / 465 Stk. Leppersdorf**  
**Fischbach** komplett / 455 Stk.  
Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich, z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre).  
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
**Notfalldienstzeiten:**  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

**Notdienst Zahnärzte Kamen / Radeberg**  
23.10. Praxis Dr. med. dent. Torsten Christoph  
Ziegenbalgstr. 5, 01896 Pulsnitz  
Tel. 035955 / 77 05 75  
24.10. Praxis Dipl.-Stom. Ramona Haufe  
Radeberger Str. 84, 01900 Großröhrsdorf  
Tel. 035952 / 487 43

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel  
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnarzt-in-sachsen.de](http://www.zahnarzt-in-sachsen.de)

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
23.10. Apotheke im EKZ, Königsbrück Tel. 035795/286 64  
24.10. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28  
25.10. Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg Tel. 03528/44 78 11  
26.10. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70  
27.10. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
28.10. Marien-Apotheke, Elstra Tel. 035793/8 30  
29.10. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/589 15

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
22.10.-29.10.: Frau TÄ Junkert, Radeberg  
Tel. 0160 / 1 25 29 84  
29.10. -05.11.: Herr DVM Jakob, Radeberg  
Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

## 20 Jahre Teichverein Kleinerkmannsdorf

Ein Dank an alle Mitglieder des Vereines, an Stadtverwaltung, Presse und Freunde. Es ist schon einen großen Dank wert, für all die Leistungen, die in den vergangenen 21 Jahren um den Teich und in Kleinerkmannsdorf durch unsere Bürger erbracht wurden. Was den Teich und unseren gemeinnützigen Verein betrifft, haben wir ja selbst in der Satzung wie folgt formuliert:

1. Der Schutz, die Erhaltung und Pflege der Tiere und Pflanzen des Biotopes Dorfteich Kleinerkmannsdorf.
2. Die kulturellen Belange der Bürger des Ortsteiles durch Organisation volkstümlicher Veranstaltungen rund um den Teich zu fördern und zu unterstützen sowie das ländliche Brauchtum zu pflegen.
3. Die Interessen seiner Mitglieder in der Öffentlichkeit zu vertreten.  
Das alles haben wir auch bisher gemacht!

Und mit der Erhaltung des Teiches auch einen großen Anteil zur Erhaltung der Sicherheit in Bezug auf Brandschutz geleistet, da die Wasserleitungsquerschnitte für eine Brandbekämpfung durch die Feuerwehr im Ortsteil nicht ausreichen.

Auslöser aber für die Gründung des Vereines war die vorangegangene Sanierung des Teiches (auch der Straßen nach dem Bau von Kanälen und Wasserleitungen) mit Abschluss im Juni 2000. Und, als vor allem deutlich wurde, dass die Stadt nur 2 Pflegegänge im Jahr machen würde. Gleich nach der Sanierung ging der Streit schon los als der Teich wegen der hochsommerlichen Temperaturen veralgte und mit Teichlinsen überzogen war. Dabei stand die Einweihungsfeier im September kurz bevor. Einige Kleinerkmannsdorfer Bürger säuberten den Teich und dachten dabei auch als erste über eine Vereinsgründung nach. Thomas Arndt bereitete eine Liste vor, die zur Einweihungsfeier am 16. und 17. September im Festzelt und dann auch im Dorfe die Runde machte. Es trugen sich nur wenige Bürger ein, also weitere Werbungen waren notwendig.

Das 1. Teichfest, stieg also im September 2000. Die ersten beiden Jahre nannten wir das Fest „Fischzug“. Die erste Veranstaltung organisierten also Kleinerkmannsdorfer Bürger mit Unterstützung durch die beteiligten Gewerbe am Bau, des Ortes und der Kommune. Harry Hauck war damals Bürgermeister und ab 1999 Ortsvorsteher, er hatte die Hauptlast auf sich genommen. Aber auch die Kleinerkmannsdorfer Bürger beteiligten sich aktiv nach einem Aufruf per Postwurfsendung am Großreinemachen und am Kuchenbacken (das war dann alle weiteren Jahre so, bis zum vorläufig letzten Teichfest im Jahre 2009).

Das 1. Teichfest war jedenfalls ein großer Erfolg, wie auch alle weiteren bis 2009 und dies führte zur Vereinsgründung, die Gründungsversammlung war am 29. März 2001! 31 Mitglieder waren erschienen und der Vorstand wurde gewählt. Unser gemeinnütziger Verein wurde am 16. Mai 2001 beim Amtsgericht in das Vereinsregister eingetragen. Alle 5 Jahre muss nach Satzung, die damals auch beschlossen wurde, neu gewählt werden. Danke an alle, die diesen Nebenjob bisher gemacht haben und in Zukunft machen. Das Teichfest entwickelte sich zum großen Volksfest der Gemeinde Großerkmannsdorf und seiner Ortsteile nach 2003. In Erinnerung bleibt auch das große Fest „300 Jahre Kirche und 650 Jahre erste urkundl. Erwähnung von Großerkmannsdorf“ 2003, bei dem auch wir am großen Festumzug teilnahmen.

Um das Brauchtum zu fördern, hatten wir uns auf Hexenfeuer spezialisiert, das im ost-sächsischen Raum Tradition hat. Ehrungen unserer Jubilare zu runden Geburtstagen, Hochzeiten usw. sind selbstverständlich



Teichsanierung Kleinerkmannsdorf im Sommer 2000.



Floßfahrt zum Fischzug 2001.



Gemütliches Beisammensein zum Teichfest 2002.



Auch 2008 ging es zum Teichfest mit dem Floß übers kühle Nass.



Harry Hauck sportlich zum Dorfteichfest 2009.



2013 fiel das Teichfest aus, da durch den Raubzug eines unbekanntes Tieres der Fischbestand zu gering ausfiel.



Abfischen am 15.10.2016.

Wir beantragten dies deshalb nach Gründung des Vereines. Die Erhöhung wurde stattgegeben. Denn Mähmaschinen, Benzin und andere Mittel über den Verein zu finanzieren, ging über unsere Möglichkeiten hinaus. Große Aktionen, wie 2017 mit der Entschlammung durch eine Firma, welche durch die Stadt Radeberg beauftragt wurde, (2010 selbst gemacht) können wir ohnehin nicht mehr angehen. Wir sind vor allem bei Ersatzkäufen von Technik auch auf die Kostenübernahme durch die Stadt angewiesen. Wenn wir keine Fische mehr einsetzen, sinken unsere Einnahmen künftig weiter. Es bleiben dann nur noch die Vereinsbeiträge und kleinere Einnahmen durch die Zusammenarbeit mit anderen Vereinen sowie durch Teilnahmen an Orts- und Vereinsfesten. Da unsere Mitglieder immer älter werden und sich seit Jahren keine neuen Interessenten für die Vereinsarbeit gemeldet haben, sollten alle Mitglieder des Vereines in die Werbung gehen, denn in Groß- und Kleinerkmannsdorf, in den Familien und Freundeskreisen, gibt es bestimmt Potenzial an Leuten im mittleren Alter. Persönliche Gespräche und Überzeugung sind notwendig. Der Verein sollte langfristig erhalten werden! Bitte denken Sie alle darüber nach, wie es weitergehen kann! „Kleinerkmannsdorf als einen schönen, lebendigen und sicheren Ortsteil erhalten“ sollte unser aller Ziel sein!

Es grüßt der Vorstand Teichverein Kleinerkmannsdorf  
Fotos: Red. Archiv

**Elefant erkundet Haut**  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**Hauttypberatung**  
am Montag, 15.11.2021 von 10-17 Uhr  
Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise für eine gesunde Haut. Gemeinsam mit unserer Hautexpertin erkunden wir Ihre besonderen Bedürfnisse. Finden Sie endlich die Hautpflege, die zu Ihnen passt!  
Vereinbaren Sie gleich Ihren Termin kostenfrei unter 0800-3528528 oder direkt in der Elefanten Apotheke.

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauermiedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.  
Gültig bis 30.10.2021

[www.elefanten.apotheke.radeberg.de](http://www.elefanten.apotheke.radeberg.de) - [cardb@apofant.de](mailto:cardb@apofant.de) - [www.apofant.de](http://www.apofant.de)

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großberkmannsdorf

*In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großberkmannsdorf am 13.10.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

### Beschluss ORG019-2021

Der Ortschaftsrats beschließt die Auftragsvergabe der Bauleistungen zum 7. Bauabschnitt Renaturierung Goldbach – Gewässer- und Landschaftsbauarbeiten in Höhe von 136.920,28 € an die Firma: Kleber-Heisserer Bau GmbH, Gewerbering 9, 01744 Dippoldiswalde.

### Beschluss SR084-2021

Der Ortschaftsratsrat Großberkmannsdorf empfiehlt: Der Stadtrat setzt eine Arbeitsgruppe zum Thema Schulwege ein. Jede Ratsfraktion sowie jeder Ortschaftsratsrat entsendet ein Mitglied in diese Arbeitsgruppe. Von der Verwaltung sind das Ordnungsamt, Bauamt

und das Hauptamt in der Arbeitsgruppe vertreten, die Leitung der Arbeitsgruppe übernimmt der OB oder ein von ihm benannter Vertreter. Hinzuzuziehen sind Fachleute der Polizeidirektion Görlitz sowie im Bedarfsfall die jeweiligen Straßenbaulastträger. Zur Mitarbeit einzuladen sind: Je ein Vertreter der jeweiligen Schulkollegien und Schulleiternräte sowie aus den weiterführenden Schulen der Schülervertretungen. Die Arbeitsgruppe kann schulbezogene Untergruppen einrichten.

**Dr. Karl-Wilhelm-Leege, Ortsvorsteher**

### Rentenanspruchstellung im Rathaus

Als Service der Deutschen Rentenversicherung können Rentenansprüche im Rathaus in Radeberg beim monatlichen Rentensprechtag gestellt werden. Die Rentenanspruchstellung ist für alle Rentenarten möglich (z.B. Altersrenten, Hinterbliebenenrenten, Erwerbsminderungsrenten), sowie für alle Rentenversicherungsträger (z.B. Bund, Mitteldeutschland). Formulare sind nicht vorab auszufüllen (elektronische Antragsaufnahme beim Termin).

**Die nächstmöglichen Termine sind:**

**16. Dezember 2021 und 13. Januar 2022**

**Stadtverwaltung Radeberg**

## Öffentliche Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg sucht ab 01. September 2022 einen **Auszubildenden zum Verwaltungsfachangestellten (m/w/d), Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung.**

Sie interessieren sich für gesellschaftliche und wirtschaftliche Zusammenhänge und sind auf der Suche nach einer spannenden und qualifizierten Ausbildung im öffentlichen Dienst? Dann sind Sie genau richtig bei uns.

### Wir bieten Ihnen:

- Eine praxisorientierte dreijährige Ausbildung, welche Sie umfassend auf die vielfältigen Aufgaben in der öffentlichen Verwaltung vorbereitet
- Eine tarifliche Bezahlung nach TVÄÖD-BBiG inkl. Jahressonderzahlung
- Eine betriebliche Altersvorsorge, vermögenswirksame Leistungen und einen Ausbildungszuschuss
- Flexible Arbeitszeiten im Rahmen der geltenden Dienstvereinbarung
- 30 Tage Erholungsurlaub

### Das bringen Sie mit:

- Einen Realschulabschluss oder Abitur mit guten bis sehr guten Noten vor allem in Deutsch und Mathematik
- Interesse am aktuellen Tagesgeschehen
- Positives und serviceorientiertes Auftreten
- Grundkenntnisse im Umgang mit dem Computer

Sollten Sie Interesse an dieser Tätigkeit haben, so freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Schwerbehinderte Bewerber/-innen werden bei gleicher Eignung

## Öffentliche Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat die Stelle eines **Sachbearbeiter (m/w/d) im Stadtbauamt, Sachgebiet Hoch- und Tiefbau** ab sofort befristet für 2 Jahre in Vollzeit neu zu besetzen. Die Vergütung erfolgt nach TVöD-VKA.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen die sachbearbeitende Mitwirkung an der Vorbereitung, Ausschreibung, Koordinierung und Abnahme von Baumaßnahmen an Verkehrsflächen, Ingenieurbauten und Stadtentwässerungsanlagen.

### Dazu gehört u.a.:

- Wahrnehmung der Bauherrenfunktion
- Leitung und Koordination der beauftragten Ingenieurbüros bei der Vorbereitung, Durchführung und Abrechnung der Baumaßnahmen
- Haushaltsführung im Verantwortungsbereich (Planung und Bewirtschaftung der finanziellen Mittel, Kostenkontrolle, Fördermittelbewirtschaftung)
- Öffentlichkeitsbeteiligung für die Maßnahmen (Bürgerbeteiligung und -information, Gremieninformation)

Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

### Voraussetzungen:

- Abschluss als staatlich geprüfter Techniker, möglichst im Bereich Straßen-, Tief- und Wasserbau oder vergleichbarer Abschluss
- Erfahrungen im kommunalen Tiefbau sowie fundierte Kenntnisse über die rechnerischen und rechtlichen Anforderungen/ Standards/ Normen zum Bau von Anlagen des Straßenbaus
- Erfahrungen mit Ingenieurverträgen nach HOAI sowie in der Abwicklung von Baumaßnahmen, der Aufmaßbildung und Abrechnung von VOB-Verträgen einschl. Rechnungsprüfung
- Kenntnisse und Erfahrungen in der Projektsteuerung und ggf. im Nachtragsmanagement
- Führerschein Klasse B
- Kenntnisse in der Verwaltung sind von Vorteil
- sicheres Auftreten gegenüber internen und externen Partnern,

## Öffentliche Stellenausschreibung

Im Jahr 2022 wird ein deutschlandweiter Zensus durchgeführt. Er ist Planungsgrundlage für politische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Entscheidungen. Dabei werden Strukturdaten zur Bevölkerung, zur Erwerbstätigkeit, zum Wohnungsbestand und zur Wohnsituation von Haushalten erhoben. Zur Vorbereitung, Koordination, Durchführung und Nachbereitung des Zensus 2022 wird eine kommunale Erhebungsstelle eingerichtet.

Die Stadt Radeberg sucht zur Umsetzung der Aufgaben des Zensus zum **01.02.2022** bzw. zum **01.03.2022** jeweils einen **Mitarbeiter der örtlichen Erhebungsstelle Zensus 2022 (m/w/d).**

Dabei handelt es sich um eine bis zum **30.11.2022** bzw. **31.12.2022** befristete Vollzeitstelle.

### Zu Ihren Aufgaben gehören:

#### Erhebungsvorbereitung:

- Erstellung der Organisationsunterlagen
- Unterstützung bei der Schulungsvorbereitung
- Unterstützung bei den Maßnahmen zur Bestellung der Erhebungsbeauftragten
- Zuordnung der Anschriften zu den Erhebungsbeauftragten
- Zusammenstellung der Erhebungsunterlagen für den Erhebungsbeauftragten

#### Erhebungsdurchführung:

- Hilfestellung bei verschiedenen thematischen Fragen der EB (z. B. Abrechnung, Auskunftspflicht, Melderecht, Versicherungsfragen)
- Betreuung der EB und Zusammenstellung der Abrechnungsunterlagen für die EB

Kunden und Behörden

- Sie sind teamfähig, einsatzfreudig, belastbar, flexibel und selbständiges Arbeiten gewöhnt

Sollten Sie Interesse an dieser Tätigkeit haben, so freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Schwerbehinderte Bewerber/-innen werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt. Der Bewerbung ist ein Nachweis der Schwerbehinderung oder Gleichstellung beizufügen.

Bitte fügen Sie Ihrer Bewerbung einen tabellarischen Lebenslauf, einen Nachweis über die erforderliche berufliche Qualifikation sowie qualifizierte Zeugnisse/ Beurteilungen bei. Senden Sie uns nur Kopien Ihrer Unterlagen und verzichten Sie bei postalischer Zusendung auf Bewerbungsmappen und Schutzfolien, da sämtliche Bewerbungsunterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens datenschutzkonform vernichtet werden. Bei gewünschter Rücksendung der Unterlagen bitten wir um Beilage eines adressierten und frankierten Rückumschlages.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte, vorzugsweise per E-Mail (als PDF), bis zum **12.11.2021** an:

**a.zimmermann@stadt-radeberg.de**

**Stadtverwaltung Radeberg**

**SG Personalwesen, z. Hd. Frau Zimmermann**

**Markt 17 - 19, in 01454 Radeberg.**

Aufwendungen, die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen, werden nicht erstattet.

Mit Ihrer Bewerbung erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihre Bewerbungsunterlagen u.a. an die Auswahlkommission weitergegeben werden. Zum Zwecke der Abwicklung von Bewerbungsverfahren erheben und verarbeiten wir personenbezogene Daten von Bewerbern. Die Verarbeitung kann auch auf elektronischem Wege erfolgen. Schließen wir mit einem Bewerber einen Anstellungsvertrag, so werden die übermittelten Daten zum Zwecke der Abwicklung des Beschäftigungsverhältnisses unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften gespeichert. Schließen wir mit dem Bewerber keinen Anstellungsvertrag, so werden die Bewerbungsunterlagen zwei Monate nach Bekanntgabe der Absageentscheidung automatisch gelöscht, sofern einer Löschung keine sonstigen berechtigten Interessen entgegenstehen. Sonstiges berechtigtes Interesse in diesem Sinne ist beispielsweise eine Beweisspflicht in einem Verfahren nach dem Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz (AGG).

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

### Unser Angebot:

- ein interessantes und verantwortungsvolles Tätigkeitsfeld
- tarifgerechte Bezahlung nach Entgeltgruppe E 6 TVÖD - VKA sowie die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen
- flexible und familienfreundliche Arbeitszeiten im Rahmen der geltenden Dienstvereinbarung

Ihre Bewerbung richten Sie bitte, vorzugsweise per E-Mail (als PDF), bis zum **26.11.2021** an:

**a.zimmermann@stadt-radeberg.de**

**Stadtverwaltung Radeberg; SG Personalwesen**

**z. Hd. Frau Zimmermann, Markt 17 – 19 in 01454 Radeberg.**

Aufwendungen, die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen, werden nicht erstattet. Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Qualifikation und Eignung bevorzugt. Ein entsprechender Nachweis ist der Bewerbung beizufügen.

Mit Ihrer Bewerbung erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihre Bewerbungsunterlagen u.a. an die Auswahlkommission weitergegeben werden. Zum Zwecke der Abwicklung von Bewerbungsverfahren erheben und verarbeiten wir personenbezogene Daten von Bewerbern. Die Verarbeitung kann auch auf elektronischem Wege erfolgen. Schließen wir mit einem Bewerber einen Anstellungsvertrag, so werden die übermittelten Daten zum Zwecke der Abwicklung des Beschäftigungsverhältnisses unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften gespeichert. Schließen wir mit dem Bewerber keinen Anstellungsvertrag, so werden die Bewerbungsunterlagen zwei Monate nach Bekanntgabe der Absageentscheidung automatisch gelöscht, sofern einer Löschung keine sonstigen berechtigten Interessen entgegenstehen. Sonstiges berechtigtes Interesse in diesem Sinne ist beispielsweise eine Beweisspflicht in einem Verfahren nach dem Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz (AGG).

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben.*

- Alexis Carrel -

### Allen Jubilaren,

die in der Zeit vom **25.10. bis 31.10.2021** ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

# Gemeinde Wachau

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 13.10.2021

- Öffentlicher Teil -

**Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen**

**Beschluss 01/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, eine Spende in Höhe von EUR 1.150,00 anzunehmen.

**Beschluss zur Bestätigung der Wahl des Gemeindeführers der Freiwilligen Feuerwehr Gemeinde Wachau**

**Beschluss 02/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau stimmt dem Ergebnis zur Wahl des Kameraden Dominik Thamsen zum Gemeindeführer der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Wachau zu. Als Dienstantritt wird der 01. November 2021 festgelegt.

**Beschluss zur Bestätigung der Wahl des Stellvertreters des Gemeindeführers der Freiwilligen Feuerwehr Gemeinde Wachau**

**Beschluss 03/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau stimmt dem Ergebnis zur Wahl des Kameraden Rico Heßlich zum Stellvertreter des Gemeindeführers der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Wachau zu. Als Dienstantritt wird der 01. November 2021 festgelegt.

**Beschluss zur Zweckvereinbarung zur Übertragung der Aufgaben des Personenstandswesens der Gemeinde Wachau im Rahmen der Aufnahme aller Ortsteile der Gemeinde in den Standesamtsbezirk Radeberg und dessen Finanzierung**

**Beschluss 04/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt eine Zweckvereinbarung zur Übertragung der Aufgaben des Personenstandswesens der Gemeinde Wachau im Rahmen der Aufnahme aller Ortsteile der Gemeinde in den Standesamtsbezirk Radeberg und dessen Finanzierung.

**Beschluss zum Termin Bürgermeister- und Landratswahl 2022**

**Beschluss 05/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Termine für die Bürgermeister- und Landratswahl 2022: Wahltag: 12. Juni 2022, 2. Wahlgang (soweit erforderlich): 03. Juli 2022

**Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses zur Beantragung von Fördermitteln aus dem Programm GRW Infra „Tourismus“ für die Entwicklung von Schloss Seifersdorf als kulturelles und touristisches Aushängeschild der Gemeinde Wachau vom 15.07.2020 mit Beschluss-Nr.: 14/07/20**

**Beschluss 06/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Aufhebung des Beschlusses vom 15.07.2020, Beschluss-Nr.: 14/07/20 zur Fördermittelbeantragung aus der GRW Infra-Maßnahme „Tourismus“ für die Einrichtung eines Besucherzentrums, den Neubau der alten Toiletten im Schlosskeller und für die Einrichtung einer barrierefreien Mischtoilette für Rad- und Wandertourismus. Die dafür notwendigen Eigenmittel werden aus dem zweckgebundenen Preisgeld des SIMUL-Ideenwettbewerb entnommen.

**Beschluss zur Beantragung von Fördermitteln aus dem Programm GRW Infra „Tourismus“ für die Entwicklung von Schloss Seifersdorf als kulturelles und touristisches Aushängeschild der Gemeinde Wachau - Erneuerung der Kellertoilette mit Eigenmittelfinanzierung**

**Beschluss 07/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, für das Schloss Seifersdorf Fördermittel aus der GRW Infra-Maßnahme für den Neubau der alten Toiletten im Schlosskeller zu beantragen. Die dafür notwendigen Eigenmittel werden aus dem Haushalt der Gemeinde finanziert. Die überplanmäßigen Aufwendungen in Höhe von 9.657,75 € im Budget 2.01, Produkt 11.13.08.12, Inst1206 - Toiletten UG werden aus dem Budget 2, Produkt 51.11.00.00 Räumliche Planungs- u. Entwicklungsaufgaben, Sachkonto 429100 gedeckt.

**Beschluss zur Schaffung einer Stelle zur Leitung einer Tourismuszentrale im Schloss Seifersdorf**

**Beschluss 08/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, für das Schloss Seifersdorf ab dem Haushaltsjahr 2025 eine Stelle zur Leitung einer Tourismuszentrale zu schaffen. Die Stellenbesetzung für die Tourismuszentrale erfolgt mit einem Beschäftigungsumfang von 75 % VZÄ. Für die Besetzung der Stelle, frühestens ab Juli 2022 bis 2024, erfolgt die Finanzierung der Stelle über den Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V. aus Mitteln der LEADER-Förderung und aus dem simul-Preisgeld.

**Beschluss zur Teileinziehung der Widmung gem. § 8 SächsStrG für die beschränkt öffentlichen Wege Nr. 11 (BÖW 11) und Nr. 12 (BÖW 12) im OT Seifersdorf**

**Beschluss 09/10/21** Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Teilflächen des Flurstücks 887 der Gemarkung Seifersdorf zum BÖW 11 mit der Bezeichnung „Kirchsteig“ und des Flurstücks 161 der Gemarkung Seifersdorf zum BÖW 12 mit der Bezeichnung „Zufahrt zu den Grundstücken Lomnitzer Str. 12, 12 a und 14, Weg zum Kirchsteig“ im Bestandsverzeichnis der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze

## Einladung zur Einwohnerversammlung

### Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

ich möchte Sie im Rahmen einer Einwohnerversammlung über wichtige kommunale Themen informieren und Ihnen die Möglichkeit geben, zu diesen oder anderen Themen Fragen zu stellen oder Anregungen einzubringen. Aus diesem Grund lade ich Sie als Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Wachau ganz herzlich zu einer Einwohnerversammlung

**am Dienstag, dem 02.11.2021, 18.00 Uhr, in das Volksheim Lomnitz, Am Volksheim 6, 01454 Wachau ein.**

Die nachfolgenden Themen stehen auf der Tagesordnung:

1. Niederschlagswassergebühr
2. Haushaltsstrukturkonzept
3. Anfragen Bürgerinnen und Bürger

Aufgrund der durch das Sächsische Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt erlassenen Allgemeinverfügung zur Verhinderung der Verbreitung des Corona-Virus müssen wir ab einer Inzidenz von 35 verschiedene Hygienemaßnahmen und die 3-G-Regel einhalten. Das bedeutet, dass Sie abseits des eigenen Platzes eine Mund-Nasen-Bedeckung tragen müssen. Zur Kontakterfassung liegen Listen aus, in die Sie bitte Ihren Namen und Ihre Anschrift bzw. E-Mail-Adresse eintragen. Bringen Sie bitte dafür Ihren eigenen Stift mit.

Für Ihr Verständnis bedanke ich mich recht herzlich.

**Ich freue mich auf eine rege Teilnahme und verbleibe mit freundlichen Grüßen**  
**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

Gemeinsam durch den Ort

# Bürgermeister Frank Eisold lud zum Rundgang durch Kleinwolmsdorf ein



In unseren Ausgaben 38/2021 und 41/2021 berichteten wir bereits über die ersten beiden Rundgänge von Bürgermeister Frank Eisold, welche ihn durch Arnsdorf und Fischbach führten. Etliche Themen fanden hier den Weg in die Verwaltung. Bürgerinnen und Bürger konnten ganz ungezwungen mit ihrem Gemeindeoberhaupt ins Gespräch kommen. Am Dienstag, dem 12.10.2021 fand der Rundgang in Kleinwolmsdorf statt.

Treffpunkt war am Ortsausgang des Dorfes in Richtung Arnsdorf. Wie auch an anderen Stellen wurde hier die Situation in Sachen Straßenverkehr von den Anwohnern angesprochen. Die Autos fahren zu schnell, es gibt keinen Fußweg, die Schulwegsituation an den Bushaltestellen ist brisant und auch das Ausfahren aus dem kleinen Wohngebiet wird durch parkende Pkw am Straßenrand massiv behindert. Frank Eisold konnte zumindest berichten, dass es neue Buswartehäuschen geben wird. Im gesamten Gemeindegebiet sind es insgesamt 5 Stück. Im Zusammenhang mit dem Neubau der Bushaltestellen soll an den Hofehäusern auch ein Spiegel angebracht werden, der das Einbiegen in die Großermansdorfer Straße erleichtert. Um die Autofahrer dazu zu bewegen langsamer und aufmerksamer zu fahren, wurde gefragt, ob eine Geschwindigkeitsbegrenzung

auf 30 km/h machbar wäre. Doch der Bürgermeister machte den Anwohnern hier nicht viel Hoffnung. Meist wird dies abgelehnt und auf Kreis- bzw. Staatsstraßen ist eine Umsetzung durch die Gemeinde selbst nicht möglich. Hier müssten der Landkreis bzw. das LaSuV aktiv werden. Die Bürgerinnen und Bürger des Unterdorfes Kleinwolmsdorf sprechen sich zudem dafür aus, dass an den prägnanten Stellen auch mal Radarkontrollen durchgeführt werden sollen. Ebenso wurde das Aufstellen einer Geschwindigkeitstafel als Idee genannt.

Im weiteren Verlauf des Rundganges ging es im Wesentlichen immer wieder um den Zustand der Wege und Straßen im Ort. Doch in dem Falle müssen sich die Kleinwolmsdorfer erst einmal weiter gedulden bzw. mit dem Ausbessern der Schäden Vorlieb nehmen. Die Busverbindung und damit auch der Schülerverkehr werden gerade durch die Verkehrsbetriebe optimiert. Es soll einen neuen Fahrplan geben. Die Taktzeiten werden laut Bürgermeister geändert bzw. verbessert. Ob dann allen individuell recht getan ist, lässt sich noch nicht sagen. Angekommen an der alten Schule wurde die momentane Straßensanierungsmaßnahme Geschwister-Scholl-Straße in Augenschein genommen. Durch die Ländliche Neuordnung im Landkreis Bautzen

und deren Flurbereinigung wurde das Projekt nun realisiert. So wird nun auch die Stichstraße zu zwei weiteren Wohngrundstücken angeschlossen.

Frau Heim wies am Feuerwehrgerätehaus noch einmal auf die dringende Schaffung einer neuen Unterkunft für die Kameraden, Fahrzeuge und Geräte der Wehr. Schon mehrfach wurden Pläne angeschoben und Ideen gefasst, doch bisher kam noch keines der Projekte zur Umsetzung. Alles in allem waren die Teilnehmer des Rundganges recht zufrieden mit der Veranstaltung. Frank Eisold nimmt vor allem die schwierige Verkehrslage mit in die Gemeindeverwaltung.

**Der nächste Rundgang findet am Dienstag, dem 26. Oktober 2021, von 15.30 bis 18.00 Uhr in Wallroda statt. Treffpunkt ist an der Friedensstraße 1.**

Der Rundgang führt entlang der Mühlstraße über die Schmiedebrücke entlang der Großröhrsdorfer Straße bis zur Friedensstraße 1 zurück. Themen werden unter anderem der Abriss des ehem. Gasthofes, der Anschluss zur S 159 mit Radweg sowie die Ortsgestaltung sein.

Text & Fotos: Red.

Wenn eigene Spuren in anderen Herzen Gravuren hinterlassen ...

## Otto Wittich (18. Okt. 1928 - 07. Aug. 2021)

Gedenken an den Ortschronisten von Kleinwolmsdorf

In dieser Woche, am 18.10.2021, wäre der Kleinwolmsdorfer Ortschronist Otto Wittich 93 Jahre alt geworden - aber diesen Geburtstag sollte er nicht mehr erleben, seine Lebensuhr war abgelaufen ... Seine Geburtstage waren in den letzten Jahren vor seinem Tod stets ein kleines „gesellschaftliches Ereignis“ geworden, wenn sich im Haus des hochgeschätzten Jubilars am Vormittag die Gratulanten zahlreich einfanden, um „ihrem Otto“ Glückwünsche zu überbringen, auch Dank auszusprechen für seine Arbeit und freundschaftliche Unterstützung - viele fanden sich ein, ob Bürgermeister(in), Ortsvorsteherin, Pfarrer, Nachbarn, Freunde und Weggefährten. Alle verband die Hochachtung für die Leistungen dieses bis ins hohe Alter unermüdeten Mannes, der nicht nur als Chronist der Kleinwolmsdorfer Heimatblätter aktiv war, sondern auch jährlich zahllose Vorträge zu historischen Themen in der Umgebung Arnsdorfs hielt. Und da das für einen regsamen Geist wie Otto Wittich nicht genug war, ging er noch bis zu seinem 90. Lebensjahr fast täglich in seiner Schmiede hinter dem Haus seinem weiteren Hobby als Kunstschmied nach. Wer ihn bei seiner Arbeit beiwohnen durfte, hatte ein besonderes, unvergessliches Erlebnis eines Menschen, dem Schwerstarbeit in Hitze und Qualm ein freudvolles Lebensbedürfnis war ...



des Altvatergebirges, oder seiner Motivation als noch ziemlich schmächtiger 14-jähriger Junge, der das Schmiedehandwerk vor allem deshalb erlernen wollte „weil Schmiede immer so groß und stark waren“. Sein weiterer Lebensweg wurde vorerst als 17-jähriger Schmied durch Krieg und Kriegsgefangenschaft bestimmt. Es kann durchaus als „Fügung“ gedeutet werden, dass er nach seiner Entlassung aus der Gefangenschaft 1946 und einer regelrechten Odyssee in den Nachkriegswirren, um endlich wieder zurück in die alte Heimat Schlesien zu finden, durch die gesprengte „Dreibogenbrücke“ zwischen Radeberg und Arnsdorf an der Weiterfahrt nach Görlitz gestoppt wurde. Sein Weg „per Beene“, von Radeberg zum Bahnhof Arnsdorf, führte ihn durch Kleinwolmsdorf. Dort erfuhr er von der schlimmen Vertreibung der Schlesier aus ihrer Heimat, und es bedurfte keiner weiteren Überlegung, dass aus dem Quartier für eine Nacht ein „Lebenslänglich“ wurde. Er blieb. Ein plötzlich 17-jähriger Heimatloser als „Strandgut des Krieges“...

In Kleinwolmsdorf sollte er bald alles finden, was das Leben lebenswert macht - eine neue Heimat, seine große Liebe Erika, mit der er 1950 den Bund der Ehe schloss und durch die Geburt von drei Töchtern das Familienglück erlebte, Arbeit als Schmied und ab 1949 als Lokführer auf Dampf- und Dieselloks bei der Deutschen Reichsbahn. Als Hobby fing er an, sich mit der Geschichte seiner neuen Heimat und der Arnsdorfer Umgebung intensiv zu beschäftigen, Kontakte zu Kirchenarchiven und Gleichgesinnten zu knüpfen, Sammlungen von Dokumenten und Fotografien anzulegen, Dorfbewohner über ihre Erinnerungen zu befragen, Chroniken zu erstellen. Er wurde Mitglied im Kulturbund, Gruppe Heimatforschung und um 1960 aktiv beteiligt, als

archäologische Grabungen im „Wüsten Dorf Reinhardtswalde“ durchgeführt wurden. Als er 1990 das Angebot des Arnsdorfer Bürgermeisters erhielt, als Ortschronist für Kleinwolmsdorf tätig werden zu können, gab es für ihn kein Überlegen. Von 1990 - 2018 entstanden, in fruchtbringender Zusammenarbeit mit dem Heimatverein, insgesamt 18 Bände „Kleinwolmsdorfer Heimatblätter“ zu regionalen Themen, deren wirklicher Wert für die Zukunft regionaler Geschichte unschätzbar sein dürfte. Otto Wittich leistete wahre Sisyphusarbeit, tauchte in die unterschiedlichsten Themen der Dorfgeschichte ein, zu erwähnen seien nur die Beiträge über das Rittergut, über die Kriegstoten des Dorfes, über die Geschichte der Bauerngüter, Chronik der Wohnhäuser u.v.a.m. Am 1. Dez. 2012 erhielt er im Landtag die Auszeichnung des Freistaates Sachsen für seine ehrenamtliche Tätigkeit.

Otto Wittich gehörte zu den Menschen, die Erinnerungen schaffen und die Gabe besitzen, ihren Mitmenschen eigene Erfahrungen, eigenes Wissen in einer unvergleichlichen Art zu vermitteln und sie zu begeistern, was man immer wieder hautnah bei seiner Vortragstätigkeit erleben konnte. Obwohl er selbst ein „Zugezogener“ war, sollte sein Name als ausgezeichnete Heimatforscher und Chronist von Kleinwolmsdorf weit über die Grenzen seines kleinen Dorfes bekannt werden. Hobbyforscher holten sich bei ihm und in seinem umfangreichen Archiv gern Rat und Unterstützung und waren von ihm, für einen Gedankenaustausch und netten Plausch, immer gern gesehen. Sein Verlust macht einsamer. Der ewig Rastlose, für den Ausruhen nur ein Wort ohne Bedeutung war, ist nicht mehr. Aber er wird in seinen Heimatbüchern weiterleben, auch in den Herzen derjenigen, in denen er Gravuren hinterließ.

Renate Schönfuß-Krause  
18. Oktober 2021

# Danke

für das sehr gute Wahlergebnis in Radeberg und Ortsteilen bei der Bundestagswahl 2021.

Bei allen Wählern, Helfern und Unterstützern möchte ich mich recht herzlich bedanken für ihr Vertrauen und ihre Mühe. Unser Kandidat Andreas Harlaß verpasste sehr knapp den Einzug in den Bundestag, lediglich 39 Stimmen fehlten hierzu in dem Dresdner Wahlkreis. Wir haben zehn Direktmandate für Sachsen in den Bundestag gewonnen- Danke.

*Euer MdL Timo Schreyer*

Afd

## 70 Jahre Mal- und Zeichenzirkel Radeberg

Im Kunstkreis Radeberg e.V.

Vorankündigung der Jubiläumsausstellung im Rathaus Radeberg  
Der Mal- und Zeichenzirkel Radeberg wurde 1951 im damaligen Sachsenwerk gegründet, ist also in diesem Jahr 70 Jahre alt geworden. Kunstkreis Radeberg e.V. eröffnet mit dem Zirkel die große Jubiläums-Ausstellung am Sonntag, dem 30.10.2021, 16.00 Uhr mit einer Festveranstaltung im Ratssaal. Alle Freunde des Zirkels und Kunstinteressierte bitten wir, sich diesen Termin vorzumerken. Wir erwarten zur Eröffnung auch alte Freunde des Zirkels, der ja seit seinem Bestehen für weit über 100 Aktive aus Radeberg und Umgebung zeitweilig oder über lange Zeit künstlerische Heimat gewesen oder auch noch immer ist.

Peter Lunze, Vors. Kunstkreis Radeberg

### Endlich wieder reisen - Urlaub für alle!

**Reisebüro Moch** Seit 30 Jahren  
Weil's schön werden soll.

Wir sind für Sie da: Dresden-Weißig  
Radeberg | Hauptstraße 12 / Ecke Kirchstraße Hochland-Center, An der Priebnitztaue 1  
Tel. 03528 / 436 80 Tel. 0351 / 216 90-0

### Die große Jubiläumskreuzfahrt ins Baltikum

**30 Jahre Reisebüro Moch** JETZT BUCHEN UND PLÄTZE SICHERN!  
10 Tage / 21.06. - 30.06.2022 / ab 1.249,- €

**IHR FRÜHBUCHERSPEZIAL-VORTEIL:**  
Getränkepakete PIU GUSTO (315,-€ p. P.) inklusive bei Buchung bis 30.11.2021

Unsere Künstler für Sie an Bord: G.G. Anderson, Linda Feller, Die Ladiner, Graziano, Achim Petry, Marco Knott, Spielberg, The Bluejeans, Stefan und seine Aufdreher, Annemarie Eilfeld, Tanja Lasch, Nicki, Michael Morgan, Ricky Maier, Olaf Hennig, Heiko Harig



Es begleitet Sie Carola und Thomas Moch

Diese Kreuzfahrt auf der schönen Ostsee werden Sie nicht vergessen.

Kommen Sie mit an Bord, steigen Sie ein und wir sagen: Leinen los!

Stimmungsvolle Busfahrt zum / vom Hafen mit Haustürtransfer	4. Tag	Helsinki
	5. Tag	St. Petersburg
	6. Tag	St. Petersburg
	7. Tag	Tallinn
	8. Tag	Riga
	9. Tag	Erholung und Party auf See
	10. Tag	Ankunft Kiel / Ausschiffung

Alle Informationen und Buchungen bei

**Reisebüro Moch GmbH** info@moch-reisen.de www.moch-reisen.de

### Unser Wochenangebot vom 25.10.2021 bis 31.10.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 25.10.</b>	Zwiebelbraten mit deftiger Bratensoße dazu Semmelknödel	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu Obst	Blumenkohl dazu Kartoffeln und Sauce Hollandaise	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hirtenschrinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 26.10.</b>	Bayerisches Bierfleisch in Biersoße extra dazu Kartoffeln und Möhren	Lebergeschnetzeltes auf Blattspinat dazu Püree	Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei u. Joghurt dressing
<b>Mi. 27.10.</b>	Pangasiusfilet in Honig-Senf Marinade dazu Püree, Kräutersoße und Eurogemüse	Schweinekammsteak mit Röstzwiebeln dazu Püree und Bratensoße	Quarkauflauf mit Kirschen und Vanillesoße aus frischer Milch	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 28.10.</b>	Hähnchenfilet dazu Blumenkohl, Kartoffeln und Bratensoße	Beefsteak dazu Sauerkraut, Püree und Bratensoße	Ratatouillegemüsepfanne dazu Püree und einen Becher Pudding	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> Matjessalat Matjes, Paprika, Saure Gurke, Apfel
<b>Fr. 29.10.</b>	Rindergulasch dazu Rosenkohl und 3 Knödel	Hackbraten mit Gemüsefüllung dazu Risi Bisi Reis mit Erbsen und Bratensoße	Kartoffeltaschen mit Frischkäsefüllung dazu Tomatensoße und Weißkrautsalat	
<b>Sa. 30.10.</b>	Gemüsesuppe mit Hörchennudeln dazu Wienerstückchen und 2 Scheiben Brot	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Wellfleisch</b> dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Brühe		
<b>So. 31.10.</b>	Aus betrieblichen Gründen geschlossen. Danke für Ihr Verständnis.	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Lachsfilet</b> auf Blattspinat dazu Bärlauch-Nocken		

**Dessert - 1,40 €**  
Cappuccinocrema

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

**Fahrer (m/w/d) gesucht**

- für Auslieferung Mittagmenü im Raum Rödertal
- Pkw-Führerschein erforderlich
- Arbeitszeit ca. zwischen 9.00 - 14.00 Uhr (Mo - So)
- 5-Tage Woche / Dienst im Wechsel

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.  
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 43 26.10.2021  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 43 29.10.2021

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Kulinarisches Verwöhn-Programm im Herbst

Endlich können wir wieder in unseren regionalen Gaststätten einkehren. Egal ob Zwischenstopp beim Wandern oder bei Ausflügen oder einfach, um sich mit leckeren Gaumenfreuden verwöhnen zu lassen - die Wirte freuen sich auf Ihren Besuch. Gerade im Herbst lassen sich die schmackhaftesten Gerichte kreieren, nach dem Erntedankfest sind die heimischen Speisekammern gut gefüllt.

Text & Fotos: Red.

## Sportheim

RADEBERG  
Inhaber Familie Tatz  
Schillerstraße 78 • Tel. 03528 / 44 22 69  
Partyservice - www.sportheim-radeberg.de  
**Eine Gaststätte - nicht nur für Sportler**

Ab 11.11.2021 - Traditionelles **Martinsgans-Essen**

Stillecht zu Sankt Martin gibt es **Brust, Keule oder doch den Gänsebraten mit Klößen, Rotkraut dazu Bratapfel.**  
**Wir bitten um Vorbestellung.**



Wir freuen uns, Sie auch in der bunten Jahreszeit von Mittwoch bis Sonntag, 11 bis 18 Uhr, bei herbstlichen Imbiss-Angeboten und am Wochenende mit zusätzlichen Köstlichkeiten begrüßen zu dürfen.

**\*\*\* Neuigkeiten \*\*\***  
Ab sofort sind Mühlenführungen möglich. Zudem steht unser neuer Gastraum ab dem 1. Adventswochenende für kleinere Familien-, Firmen- und Weihnachtsfeiern zur Verfügung.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.marienmühle.de](http://www.marienmühle.de) oder rufen Sie uns gern an Tel. 03528 / 4197525

# Jetzt noch Pakete packen, die Freude bringen

## Paketaktion „Kinder helfen Kindern“ 2021

Jedes Jahr packen in ganz Deutschland Kinder, Eltern und Großeltern Weihnachtspakete für Kinder aus armen Familien in osteuropäischen Ländern. Die Kinder geben von ihren Spielsachen, Süßigkeiten und Kuscheltieren ab. Dabei lernen sie zu teilen und nehmen die Not in anderen Ländern wahr. Seit 1999 konnten wir gemeinsam mit euch und der Hilfsorganisation ADRA dazu beitragen, die Not etwas zu lindern und Freude zu bereiten.

Wenn du auch in diesem Jahr dabei sein willst, armen Kindern zu Weihnachten ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern, bist du bei uns genau richtig!!

Jedes Paket versendet eine kleine Nachricht an die Kinder in Osteuropa: „Wir denken an euch und wollen euch eine Freude bereiten!“ Unsere Pakete aus Sachsen gehen dieses Jahr nach Albanien. Wer kein ganzes Paket packen möchte, kann uns auch gern mit Sachspenden unterstützen, die wir zum Auffüllen verwenden, oder auch mit Geldspenden für die Transportkosten.



Freude auf beiden Seiten: Kinder aus Deutschland packen die Pakete ...

**Die genormten Leerpakete sowie Flyer mit allen Informationen sind an folgenden Stellen erhältlich:**

- Schuhsalon Hantzsche in Arnsdorf, Hauptstr. 19
- Bosch Shop Auto Walther in Arnsdorf, Stolpener Str. 29
- „die Radeberger Heimatzeitung“ Verlags-GmbH in Radeberg, Oberstr. 16a
- ARAL-Tankstelle in Radeberg, Badstraße 69

Dort können sie dann auch - bitte gut gefüllt, da Sie sonst beim Transport zerdrückt werden - bis spätestens 12.11.2021 wieder abgegeben werden. Offene Fragen könnt ihr unter 0176 / 96346885 stellen oder kurzer Hand auf die Homepage der Aktion gehen: [www.kinder-helfen-kindern.org](http://www.kinder-helfen-kindern.org).



... und helfen damit armen Kindern in osteuropäischen Ländern.

Andrea Naumann und die Aktionsgruppe Radeberg

**03528 / 419 555 ANRUFEN & VORBESTELLEN**

INDISCHES RESTAURANT • CAFÉ • BAR  
**PANJABI**  
RADEBERG

Di - So 11.00 - 14.00 Uhr  
16.00 - 22.00 Uhr

Radeberg, Pillnitzer Str. 2  
Für Firmen & Privat  
Aktuelle Speisekarte [www.cafe-panjabi.de](http://www.cafe-panjabi.de)

**Herbst-Angebot 26.10.21 - 31.10.21**

Döner „Normal“ ... mit Salat, Fleisch, Soße **4,00 €**  
Langos „Classic“ ... saure Sahne, Schinken, Käse **4,00 €**

ab einer Bestellung von 20,- € gratis Mango-Lassi

**Wir nehmen ab sofort gern wieder Reservierungen für Familien- und Firmenfeiern entgegen.**

**Unsere Reisettermine für Indien 2022** mit PCR-Test möglich

12.02. - 26.02.2022 Alle Flüge ab Dresden  
01.10. - 15.10.2022 Bei Interesse wenden Sie sich  
15.10. - 29.10.2022 gern an mich (Ladi) persönlich.

**FREIZEIT DRESDEN**  
Sonntag, 24. Oktober

Wanderung am Weißberg mit grandiosem Blick vom Weißbergturm und Einkehr in die Kräuterbaude zum krönenden Abschluss. Einfach die Seele baumeln lassen und nette Menschen treffen. Ein wunderschöner Wanderweg von 8 km Länge. Der Weißbergturm und die Kräuterbaude sind 2 besondere Attraktionen in der Sächsischen Schweiz. Einmal wegen der grandiosen Aussicht und wegen der unglaublich interessanten Speisekarte der Kräutlerhexe. Schnitzel im Wildkräutermantel ist schon mal der Hit. Wir starten 10.00 Uhr ab Gasthof Weißig (Buslinie 61) und in Fahrgemeinschaften nach Saupsdorf. Verpflegung aus dem Rucksack, Einkehr am Ende der Wanderung.

Info und Anmeldung unter [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de) oder unter Tel. 0176 / 57976030

## Gastgeber für Lebendigen Adventskalender Arnsdorf - Fischbach - Kleinwolmsdorf - Wallroda gesucht

Für den diesjährigen Lebendigen Adventskalender werden GastgeberInnen gesucht, die an einem Nachmittag oder Abend ihr "Türchen" öffnen bzw. vor ihr Fenster einladen. Noch wissen wir nicht, was der Dezember bringt, aber das Konzept des Lebendigen Adventskalenders lädt geradezu dazu ein, mit Abstand einzutauchen in die Adventszeit, den Alltag zu entschleunigen, schöne Gespräche zu haben - in kleinem Kreis zusammenzukommen - gern draußen oder in größerem Raum und unter Einhaltung einfacher Hygienemaßnahmen.

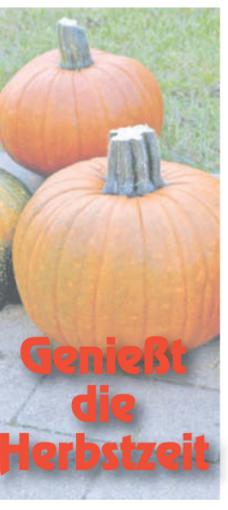


Ab dem 01. Dezember bis zum 23. soll jeden Nachmittag oder Abend ein Angebot offen stehen. Gesucht werden hierfür Einzelpersonen, Familien, Gruppen, Vereine oder Geschäftsleute, die ein eigenes Fenster bzw. einen eigenen Nachmittag oder Abend gestalten möchten. Der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt. Den Einstieg bilden z. B. ein Lied und das symbolische Öffnen des Türchens. Dann gibt's ein kurzes Programm des „Gastgebers“, z. B. eine Geschichte, ein Gedicht, ein Rätsel, ein Mini-Theaterstück, eine kleine Bastelei oder auch ein kurzer Reisebericht - ob fröhlich oder besinnlich - alles, das in den Rahmen eines geselligen vorweihnachtlichen Abends passt, ist erlaubt. Es folgt

dann der „gemütliche Teil“, das gesellige Miteinander, z. B. mit Glühwein, Punsch und Gebäck - nach ca. 1 h bis 90 min. ist alles wieder vorbei.

Wer Lust bekommen hat, ein Teil dieser Aktion zu werden, kann sich noch bis Ende Oktober bei den Organisatoren melden. Wir freuen uns auf alle großen und kleinen Menschen, die mitmachen.

Email: [lebendiger-adventskalender-afkw@web.de](mailto:lebendiger-adventskalender-afkw@web.de)  
Text: Familie Vorwerk; Foto: CongerDesign (Pixabay)



Genießt die Herbstzeit

## Fissel's Gasthof

Besuchen Sie uns in unserem Gasthof mit Pension

**Ob Familienfeiern, Catering, Übernachtung, leckeres Essen oder Ausflug - wir begrüßen Sie gern in unserer gemütlichen Traditionsgaststätte!**

Wir haben geöffnet:  
Mo Ruhetag Mi-Sa ab 16.00 Uhr  
Di ab 18.00 Uhr So ab 11.00 Uhr

Fissels Gasthof Cunnersdorf  
Inh. Claudia Röhrbein  
Hausdorfer Straße 21, 01917 Kamenz  
Tel.: 0 35 78 - 31 42 65  
[roehrbein@fissels-gasthof.de](mailto:roehrbein@fissels-gasthof.de)

- Pension durchgehend geöffnet -

## Sapori della Puglia

RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÈ

Öffnungszeiten:  
täglich 11 - 22 Uhr | Mo Ruhetag

**Benvenuto Herzlich willkommen**  
Wir, die Familie Tocci & das Team begrüßen Euch herzlich in unserem kleinen Italien.

Mit Coupon gültig bis 31.10.2021

**Tagesangebot**  
Nur bei Abholung - jedes Gericht für 6,00 €

Pizza Margherita	Pizza Salami
Pizza Piccantissima	Pizza Antica
Pizza Sapori della Puglia	Pizza Rucola
Pizza al'Ortolana	Pizza Tonino
Pizza Quattro Formaggi	Pizza Regina

Bestellungen: Einfach per WhatsApp an **0176 / 25910621** senden oder anrufen unter **03528 / 46 33 801**

Komm vorbei und genieße Italien.

Unsere aktuelle Speisekarte findet Ihr auf [www.sapori-dellapuglia.eatbu.com](http://www.sapori-dellapuglia.eatbu.com) oder einfach rechts den QR-Code einscannen.

Dresdener Str. 39  
01454 Radeberg  
03528 - 46 33 801  
[saporidellapuglia1@gmail.com](mailto:saporidellapuglia1@gmail.com)

Mit Coupon gültig bis 31.10.2021

**Unser Mittagsangebot**  
Di - Fr.: 11.00 bis 16.00 Uhr

Bestelle 2 Pasta-Gerichte oder 2 Pizza-Gerichte und bezahle nur 1, wenn du uns zu zweit besuchst.  
**Wir freuen uns auf Euch!**

## Jugend-Engagement-Preis (JEP) im Landkreis Bautzen 2021

2021 vergibt der Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e. V. erstmalig den Jugend-Engagement-Preis im Landkreis Bautzen. Mit diesem Preis wird das besondere Engagement von Jugendlichen anerkannt und in der Öffentlichkeit gewürdigt. Dieser Preis zeigt die Vielfalt, Energie und Kreativität, die Jugendliche in ihren ehrenamtlichen Tätigkeiten einbringen und damit in den Dienst der Mitmenschen und des gesellschaftlichen Zusammenlebens stellen. Das kann Anregung, Vorbild und Motivation für Andere sein, selbst aktiv zu werden. Der Jugend-Engagement-Preis wird gefördert durch das Programm „Partnerschaften für Demokratie“ im Landkreis Bautzen, die Kreissparkasse Bautzen und die Ostsächsische Sparkasse Dresden.



**Wie erfolgt die Anmeldung?**  
Die Teilnahme ist entweder per Bewerbung der Jugendgruppe möglich oder erfolgt per Nominierung durch Dritte. Dafür ist das Antragsformular zu nutzen. Dem ausgefüllten Antrag sollen möglichst detaillierte Infos, Filme, Bilder, Presseartikel oder Ähnliches angefügt werden. Die gesamten Unterlagen können postalisch oder per E-Mail eingereicht werden.

**Unterlagen bitte an:**  
Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e. V., Jugend-Engagement-Preis, Lutherstraße 13, 01877 Bischofswerda  
ODER an: [bernadette.zeller@kijunetzwerk.de](mailto:bernadette.zeller@kijunetzwerk.de)  
**Einsendeschluss: 31. Oktober 2021**

**Wie werden die Preisträger ermittelt?**  
Bis Anfang Dezember entscheidet eine unabhängige Jugendjury über die Preisträger. Die Anzahl der vergebenen Preise sowie die Höhe des jeweiligen Preisgeldes legt ebenfalls die Jugendjury fest.  
**Wann und wie werden die Preisträger bekannt gegeben?**  
Die Bekanntgabe der Preisträger erfolgt zum 05.12.2021, dem Tag des Ehrenamtes.

**Für Rückfragen stehen als Ansprechpartner zur Verfügung:**  
Christoph Semper, Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e. V.  
Tel.: 0151 12105339 / [christoph.semper@kijunetzwerk.de](mailto:christoph.semper@kijunetzwerk.de)  
Bernadette Zeller, Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e. V.  
Tel.: 0178 2835133 / [bernadette.zeller@kijunetzwerk.de](mailto:bernadette.zeller@kijunetzwerk.de)

Weitere Informationen zum Jugendengagementpreis gibt es unter: <https://www.kijunetzwerk.de/de/aktuelles/aktuelle-projekte.html>

Text: Regionalteam Westlausitz / Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e.V.

# Stellenmarkt im Rödertal

Die Lichtenberger Agrar GmbH Co. KG sucht zum nächstmöglichen Einstellungstermin **einen Mitarbeiter / eine Mitarbeiterin zur Betreuung von Kühen am automatischen Melksystem.** Wir sind ein Gemischtbetrieb mit 850 Kühen, eigener Nachzucht und Pflanzenproduktion.

- Aufgabengebiet:**
- Betreuung der Tiere
  - Nachtreiben der Tiere zum Melkroboter
- Anforderungen:**
- Freude am Umgang mit Tieren
  - Zuverlässigkeit
  - Computergrundkenntnisse
  - Bereitschaft zur Wochenend- und Feiertagsarbeit

Zum Erreichen des Arbeitsortes ist ein eigenes Fahrzeug empfehlenswert. Auch ein Anlernen von interessierten Quereinsteigern ist möglich.

- Angebot:**
- Abwechslungsreiche Tätigkeit in Vollzeit in neugebauten Ställen
  - Unbefristetes Arbeitsverhältnis
  - Geregelte Arbeitszeit im 2-Schicht-Rhythmus
  - Ortsübliche Bezahlung mit entsprechenden sozialen Leistungen
  - Unterstützung bei der Einarbeitung

**Unser Stellenangebot spricht Sie an?** Dann melden Sie sich bei uns! Tel. 035955/72522 u. 44354, gern auch per E-Mail: [LichtenbAgrar@web.de](mailto:LichtenbAgrar@web.de).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Für Rückfragen steht Herr Olaf Wähler gern zur Verfügung.

Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir zum schnellstmöglichen Zeitpunkt **Mitarbeiter/in im Dachdeckerhandwerk, Dachklempner, Holzbauer, Bauhelfer.** Wir sind ein regionaler, familiärer Dachdeckermeisterbetrieb und seit 45 Jahren in Steina am Markt tätig.

Ihr Aufgabenbereich erstreckt sich über die Ausführung allgemeiner Dachdeckerarbeiten im Alt- und Neubau, Reparaturen und Instandhaltungen, der Einbau von Dachflächenfenstern als Velux\*-Experte und mehr. Wir bieten ebenfalls Bauklempnerarbeiten an, Sie können sich spezialisieren.

Firmenfahrzeuge stehen ab Betriebsstätte zur Verfügung. Wir bieten Ihnen eine Festeinstellung mit regelmäßiger Arbeitszeit von 8 Stunden, ein 13. Monatseinkommen und eine betriebliche Altersversorgung über die Sozialkasse des Dachdeckerhandwerkes wird zugesichert.

**Wir freuen uns auf Ihren Kontakt!**

**AS**  
ANDREAS SCHNEIDER  
Dachdeckermeister

Hauptstraße 75a  
01920 Steina  
0171/8134750 oder  
per Mail an:  
info@as-ddm.de

## Anpacken statt Urlaub Ein Radeberger leistete Hilfe im Flutgebiet des Ahrtales

Mitte Juli ereilte die Bundesländer Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz eine Naturkatastrophe, die hier in Sachsen noch gut bekannt ist. Das Wasser nahm keine Rücksicht und hinterließ eine Spur der Verwüstung. Ganz Deutschland schaute unter anderem in das Ahrtal, der Schock saß tief, aber auch eine Welle der Solidarität ging durch das Land. So packte auch der Radeberger André Ziegenbalg seine Koffer und verbrachte kurzerhand seinen Urlaub im Ahrtal, um kräftig vor Ort mit anzupacken. Was er erlebt hat, hat er uns geschrieben:



Die Flut am 14. / 15. Juli 2021 reist mindestens 467 Gebäude mit sich, darunter mindestens 192 Wohnhäuser. Geschäfte, Hotels, Fabriken und Werkstätten werden vom Wasser zerstört. Von den 4.200 Gebäuden entlang der Ahr sind schätzungsweise 3.000 beschädigt worden. Das sind mehr als 71 Prozent aller Gebäude. Als ich das las und mir die Berichte von „Lohnunternehmer Markus Wipperfürth“ genau angeschaut habe, entschloss ich mich ganz spontan meinen 14-tägigen Jahresurlaub im Ahrtal zu verbringen, um bei den Aufräumarbeiten mit zu helfen. Daher suchte ich mir Helfergruppen heraus, die mir nähere Angaben zu den Arbeiten, Unterkunft, Verpflegung usw. machen konnten. Und wie der Zufall es so mit sich brachte, rief mich eine Karen Steiner aus Hamburg an und sagte mir, das ich ein Zimmer in Dernau (Flutgebiet) bekommen könnte, ich sagte sofort zu und kam bei der super netten Familie Steiner unter. Was ich da nach circa 659 km Autofahrt vorand, erschrak mich sehr. Ich war im Dachgeschoss untergebracht, weil die Flut etwa 4,50m bis in die 2. Etage stand. Alles im Erdgeschoss war überflutet gewesen. Die Wände, Decken sowie die Fußböden waren alle schon entkernt und der Putz von den Wänden abgeschlagen. Der ganze Ort sah aus, wie nach dem Krieg. Zerstörte Häuser, Gärten, Weinreben usw. Ich entschloss mich

sofort am Montag, dem 22.08.2021 von Haus zu Haus zu ziehen, um meine Hilfe anzubieten, was auch dankend und mit viel Respekt angenommen wurde. So ging es die ganze Woche, auch sonntags. 7.00 Uhr hieß es aufstehen, frühstücken, dann alle Arbeiten erledigen. Dazu gehörte Putz abschlagen, Estrich abstemmen, Zimmerdecken entfernen und vieles mehr. Spätestens 21.00 ging es dann zur wohlverdienten Nachtruhe über, denn der nächste Tag brachte wieder viel neue Arbeit mit sich. Ich habe in dieser Zeit viele nette, fleißige, freiwillige Helfer aus ganz Deutschland kennengelernt, mit denen ich bis heute noch Kontakt habe. Ich könnte ein Buch davon schreiben, wie viel Elend es im Ahrtal gibt. Das wird noch Jahre dauern, bis wieder Ordnung einkehrt, aber die Einwohner, mit denen ich gesprochen habe, sind vollen Mutes und bauen wieder auf - nicht alle, aber die meisten.

Was die Politik betrifft, so sagten mir die Anwohner und ich habe es auch zu spüren bekommen, dass die Politiker etliche Male vor Ort waren, Hilfe zugesichert wurde, aber oftmals bis heute noch nichts angekommen ist. Die Enttäuschung darüber sitzt tief. Hilfe kam sofort von Lohnunternehmern, Bauern, Handwerkern usw., die das alles aus freien Stücken und ohne einen Cent zu verlangen in die Hand genommen haben. Dafür gilt mein besonderer Dank. Wütend macht mich die Verteilung der deutschen Steuergelder. Für das Ahrtal ist recht wenig finanzielle Hilfe geflossen, wenn man bedenkt, wie viel Geld das Land aufgrund unterschiedlicher Hintergründe verlässt. Hier sollten die Prioritäten überdacht werden.



André Ziegenbalg aus Radeberg

## Thomas Stelzer und seine „Gospel Crew“

31.10.2021, 17.00 Uhr,  
Kirche Großerkmansdorf  
Karten an der Abendkasse (ab 16.00 Uhr):  
15,00 € / erm. 7,50 €



Foto: Marko Förster

Seit Thomas Stelzer 1999 die Gospel Crew ins Leben rief, waren die Sängerinnen und Sänger bei weit über 500 Konzerten, Gastauftritten im Fernsehen und in Zusammenarbeit mit vielen bekannten Größen wie Edwin Hawkins, Chris Barber, Inga Rumpf, Gunther Emmerlich, Mama Bay, Alex Exson, Benny Turner, John Fohl, Marc Adams und anderen, zu erleben. Über 100 Titel wurden eigens für den Chor arrangiert und einstudiert. Alle Sängerinnen und Sänger tun dies in ihrer Freizeit und opfern sehr viel Zeit und Mühe für dieses Projekt. In der Kirche Großerkmansdorf konnten wir Thomas Stelzer und die Gospel Crew schon mehrfach begrüßen. Und weil dies bei Singenden wie Hörenden gleichermaßen Begeisterung hervorrief, war es nur eine Frage der Zeit, bis wieder ein Konzert zustande kommt. **Zur besseren Organisation bitten wir, falls vorhanden, einen Impfnachweis oder aktuelles Testergebnis bereit zu halten.**

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte. **Tel. 0152 / 05 38 58 74 oder fa.manthey@gmx.de**

**Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf**  
**Tel. 0173 / 375 73 11**

**Arnsdorf, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE m. Balkon u. Stellpl. 10,- € ab sofort, KM 205,- €; 80,- € NK/HK, Energieverbr. 95,5 kWh/(m²\*a), BBV GmbH Radebeul**  
**Tel. 0351 / 830 65 41**

**2-RWkg., Dachgeschoss** sofort zu verm., ca. 50 m², san. Altbau in Radeberg, Pillnitzer Str., 350,- € KM + NK  
**Tel. 0178 / 34 88 669**

**Zahle bis 250,- €** für alte Alben mit Ansichtskarten und Fotoalben vom Militär  
**Tel. 0175 / 480 22 84**

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
**Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de Fa.**

## Tipps / Termine

- Stellwerk e.V. - Projekt „Lock-o-motive“**  
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Unser Thema im Oktober 2021 - Herbstliche Vielfalt
- 25.10. 15.30 - 17.30 Uhr  
Lock-o-motive on Tour -  
Spielplatz Robert-Blum-Weg
  - 27.10. 15.00 - 17.00 Uhr  
Kreativtreff - Lustige Herbstdeko entsteht
  - 28.10. 16.00 - 18.00 Uhr  
Musikwerkstatt - Was ist alles Musik?
  - 28.10. 14.30 - 17.30 Uhr  
Holzwerkstatt - Kürbis und Co

alben, Mosaikhefte von Hannes Hegen, Orden und Medaillen präsentieren sich dem Besucher zwischen 9.00 und 14.00 Uhr. Einige tausend historische Ansichten von allen Ortschaften Ostsachsens und Südbrandenburgs, insbesondere der Oberlausitz, sind ausgestellt. Es kann getauscht, gekauft, verkauft und gefachsimpelt werden, namhafte Experten beraten und schätzen kostenlos die „Schätze“ der Besucher. Auch Zubehör, z. B. spezielle Folien für Ansichtskarten sowie spezielle Alben für Münzen, Briefmarken und Postkarten sind im Angebot. Weiterhin sind Zigarettenbilderalben und antiquarische Heimatliteratur im Angebot. Interessierte Aussteller können sich ab sofort telefonisch anmelden. Bitte beachten: Besucher und Händler bitte mit Mund-Nase-Schutz sowie Test- oder Impfnachweis. Besucher werden gebeten, auf die Abstandsregeln zu achten. Eintritt wird verlangt, bis 16 Jahre frei. **Der ebenerdige Saal ist behindertengerecht, Anmeldungen und weitere Informationen unter Telefon 0177 / 281 71 74.**



**Wir suchen ab sofort** für die Kita „Hasenkühle“ in DD-Rochwitz und für das Kinderhaus RABE eine **Reinigungskraft (m/w/d)** mit 37,50 h/Wo, Dienstbeginn ab 05.30 Uhr, 5-Tage-Woche (Mo - Fr)

**Wir bieten:**  
Sondergratifikationen, Zuschläge, Jobticket

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**  
Dresdner Stadtmission Servicegesellschaft mbH  
Leßkestr. 12, 01705 Freital  
Frau Leuthold, Tel.: 0172 7144492 (Mo - Fr)  
Gern per E-Mail: c.leuthold@dssgnet.de

**Arzthelfer/in oder Gesundheits-/Krankenpfleger/in** (m/w/d) in Radeberg gesucht

30 - 35 h/Woche, attraktiver Verdienst, familienfreundliche Arbeitszeiten, Weiterbildung wird gefördert.

Bewerbungsunterlagen bitte per Post an Praxis Dr. Bacar Dr.-Albert-Dietze-Straße 11 01454 Radeberg oder an praxis-drbacar@web.de

Weitere Infos unter [www.praxis-bacar.de](http://www.praxis-bacar.de)

**5. OSTSÄCHSISCHE SAMMLERMESSE Pulsnitz**

Zur fünften Ostsächsischen Sammlermesse am Sonntag, dem 24. Oktober 2021 im Festsaal des Schützenhauses Pulsnitz, Wettinplatz 1, werden zahlreiche Aussteller erwartet: Briefmarken, Münzen, Medaillen, Geldscheine, historische Ansichtskarten von allen Teilen Deutschlands und der ganzen Welt sowie alte Filmprogramme, Sammelbilder-

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...  
**PHILIPP**  
HEIZKOSTENERMITTLUNG  
Seifersdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)

**meineimmobilie.net**  
[www.meineimmobilie.net](http://www.meineimmobilie.net)  
**WIR SUCHEN GRUNDSTÜCKE**

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**Endlich! Wir sind in Ihrer Nähe!**  
**- Fensterreinigung auch privat -**  
Rufen Sie an und machen Sie einen Termin mit uns!  
E-Mail: [hwcleaning2020@gmail.com](mailto:hwcleaning2020@gmail.com) • Telefon: 03528 / 411 324

**Service ganz in Ihrer Nähe**

**SCHMIDT GRUPPE**  
Alle Hauptstraße 23 - 01454 Großerkmansdorf

Schmidt Erdbau GmbH  
Tel. 03528 / 48 12 0  
[www.schmidt-erdbau.de](http://www.schmidt-erdbau.de)

SCHMIDT - ZIEGEL - HAUS  
Tel. 0351 / 40 43 816  
[www.schmidt-ziegelhaus.de](http://www.schmidt-ziegelhaus.de)

RBM  
Tel. 03528 / 41 72 47

*-Aus schön macht Schöner.-*  
**Karsten Eckert**  
Ihr Malermeister  
Jagdweg 33 • 01454 Großerkmansdorf  
Tel. 0172 - 4585377  
[info@malermeister-karsten-eckert.de](mailto:info@malermeister-karsten-eckert.de)

**Sat-Anlage defekt?** **Satmontage**  
Wir planen, montieren, installieren und reparieren.

**EP:Elektronik Richter**  
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

01454 Radeberg, Oststraße 1e  
**Tel. 03528/ 44 14 04**

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORTBÄDER** **GÖPFERT**

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik  
Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416  
[www.geilebaeder.de](http://www.geilebaeder.de) Mobil: 0173/94 35 935

**PARKETT FRITSCH**

Gallieiweg 13  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528 / 45 29 19  
Fax: 03528 / 45 29 20  
Handy: 0170 / 866 13 39

Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

**PC-Service und Werkstatt**  
Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen  
Telefon: 03528 - 452 807  
**Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg**

**ANDRÉ SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister

Dachdeckungen • Dachklempner  
Abdichtungen • Gründach  
Schornstein • VELUX\*-Experte  
STEICO umweltfreundliche Bauprodukte

Teichstraße 47 • 01454 Wachau  
info@ddm-as.de • [www.ddm-as.de](http://www.ddm-as.de)

Tel. 03528 / 418 65 34  
Fax 03528 / 418 65 35  
Mobil 0173 / 388 25 77

**Neumann's Hundetagesstätte**

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
01328 Dresden-Weißen  
Telefon 0173 - 4 33 54 16  
[www.neumanns-hundetagesstaette.de](http://www.neumanns-hundetagesstaette.de)

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

**Schreibwaren - Textildruck & Werbung**  
**Alles für die Schule**  
KOPIEREN, DRUCKEN, LAMINIEREN ...  
Unser Tipp für's ganze Jahr:  
Buchumschläge maßgeschneidert ohne Schadstoffe,  
wieder abnehmbar, ohne Rückstände (auch vor Ort in Schulen)

Hauptstraße 16 • 01454 Radeberg  
e-mail: [extraprint@online.de](mailto:extraprint@online.de) Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

**Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH**

Am Gewerbegebiet 13  
01477 Arnsdorf  
Tel. 035200/20 666  
[info@radebergerdachdecker.de](mailto:info@radebergerdachdecker.de)

## Aus den Vereinen

### Auch in diesem Jahr kein Weihnachtsschauturnen

Die Termine rücken so langsam näher und die Organisatoren müssen eine Entscheidung treffen. Das hat der Turnverein Langebrück auch getan, wie der stellvertretende Vorsitzende Ralf Bachmann mitteilt. Klar ist, auch in diesem Jahr wird es kein Weihnachtsschauturnen, geplant war dieses am 04. Dezember 2021, geben. Grund dafür sind die erforderlichen Hygieneauflagen, die für den Turnverein nicht realisierbar sind.

### Gemeinsame Augenübungen beim Seniorentreff

Ein spannender Vortrag samt praktischen Übungen erwartet die Besucher in der kommenden Veranstaltung des Seniorentreffs der Volkssolidarität in Langebrück. Für Montag, 25. Oktober 2021, haben die Verantwortlichen Christina Riedel eingeladen. Ab 15.00 Uhr widmen sie sich gemeinsam dem Thema „Augenübungen für den richtigen Durchblick“. Wie gewohnt im Café des Langebrücker Bürgerhauses. Zum Seniorentreff wird zu Beginn Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten.

### Karnevalsverein muss Faschingsauftritt absagen

Auch in Langebrück ist die Vorfreude auf die fünfte Jahreszeit groß. Zumal der 11.11. nicht mehr allzu fern ist. Auf seiner Facebookseite meldete sich der Karnevalsverein nun zu Wort. Die Mitglieder müssen die Vorfreude trüben. Fakt ist, wie 2020 wird es auch 2021 keine Faschingsveranstaltungen im November seitens der Langebrücker Karnevalisten geben. In der Mitteilung heißt es dazu wie folgt: „Eigentlich würden wir das zu dieser Zeit tun, um Euch über die Einzelheiten zu unserem Faschingsauftritt im November zu informieren. Aber auch dieses Jahr ist alles anders. Leider müssen wir euch mitteilen, dass wir, unter den aktuell geltenden Regeln, keine Möglichkeit sehen einen für alle fairen Faschingsauftritt durchzuführen. Wir haben uns diese Entscheidung nicht leicht gemacht, aber sie ist in ihrer Konsequenz leider nicht vermeidbar. Trotzdem planen wir weiter für unsere Veranstaltungen im Februar.“ In der Septembersitzung des Ortschaftsrates hatte Karnevalspräsident Thomas Hoffmann so etwas schon ein Stück weit durchblicken lassen. „Es gab 2020 keine Veranstaltungen und was das Gesundheitsamt herausgibt, ist schwierig umzusetzen“, sagte er dazu.



In diesem Jahr wagten insgesamt 17.300 Waldbadbesucher den Sprung ins kühle Nass. FOTO: Dresdner Bäder GmbH

## Waldbad-Bilanz: Der 20. Juni war der stärkste Besuchertag

Durchwachsene Saison / Bereits Pläne fürs kommende Jahr

VON SYLVIA GEBAUER

Von einem traumhaften Sommer, der die Besucher förmlich zum Abkühlen ins Freibad lockt, war der diesjährige weit entfernt. Hinzukommt die Corona-Pandemie, die nach wie vor allgegenwärtig ist. „Aufgrund dieser Begleiterscheinungen sind wir mit dem Ergebnis zufrieden“, teilt Lars Kühl, Pressesprecher der Dresdner Bäder GmbH auf Anfrage der „Langebrücker Nachrichten“ mit.

Unterm Strich konnten sie in diesem Jahr insgesamt rund 17.300 Besucher im Waldbad Langebrück begrüßen. Zum Vergleich: Insgesamt kamen in

der Saison 2020, die ebenfalls von Corona geprägt war, rund 19.000 Zahlende ins Waldbad. Im Sommer 2019 waren es rund 30.000 Besucher.

„Dieser Freibad-Sommer war aufgrund des wenig einladenden Wetters sehr durchwachsen. Die Auflagen durch die Corona-Pandemie haben ebenfalls dazu geführt, keine höheren Besucherzahlen erreicht zu haben“, ordnet Lars Kühl auf Anfrage die Ergebnisse ein. Die meisten Besucher an einem einzelnen Tag verzeichneten sie in der Statistik mit 900 Gästen am 20. Juni 2021. Der Rekordtag im vergangenen Jahr war der 21. August 2020 mit insgesamt 1.066

Gästen. Vor dem Saisonstart hatte die Bäder GmbH in die Anlage weiter investiert. Laut dem Pressesprecher wurde der neue Steg sehr gut angenommen und „hat die Qualität des Familienbades weiter angehoben“, heißt es dazu auf Anfrage.

Fakt ist, nach der Saison ist vor der Saison. Auch 2022 hat die Bäder GmbH Pläne, um die Attraktivität der Anlage zu steigern. „Für das kommende Jahr planen wir, den Sportplatz etwas zu verkleinern, um mehr Liegefläche für unsere Gäste zu schaffen“, so Lars Kühl. Übrigens wird das Waldbad Langebrück im kommenden Jahr 110 Jahre alt.

## In Kürze

### Online-Befragung zur Verbesserung der Sport- und Bewegungsangebote gestartet

Sport- und Bewegungsmöglichkeiten sind bedeutende Faktoren für die Lebensqualität einer Stadt. Sie bilden die Grundlage für eine bewegungsorientierte Freizeitgestaltung und fördern die Gesundheit, das Wohlbefinden und das Miteinander. Mit dem Ziel, die Sport- und Bewegungsangebote weiterzuentwickeln und zu verbessern, führen die Beauftragten der Landeshauptstadt Dresden sowie der Eigenbetrieb Sportstätten eine Umfrage durch. Der Online-Fragebogen kann ab sofort bis 11. Januar 2022 unter [www.dresden.de/sportbefragung](http://www.dresden.de/sportbefragung) ausgefüllt werden. Er steht in Deutsch und Englisch in leicht verständlicher Sprache zur Verfügung. Der Zeitumfang dafür beträgt etwa fünf Minuten. Die Teilnahme ist freiwillig und anonym.

Die Befragung ist Teil der Sportstrategie der Landeshauptstadt Dresden bis 2030. Im Mittelpunkt stehen das aktuelle Sportverhalten der Dresdnerinnen und Dresdner sowie Wünsche für die Zukunft. Daraus leiten sich Bedarfe für Sportstätten, Bäder, Sportangebote oder Ausrichtungen der Sportförderung ab. Corona verstärkte den Bedarf an Bewegungsaktivitäten im Freien und an individuellen Sportmöglichkeiten. Die Befragung soll helfen, ein Bewegungsraumkonzept für den individuellen oder informellen Sport beziehungsweise Bewegung zu erstellen. Im Ergebnis möchte die Landeshauptstadt Dresden erfahren, ob und wie Dresdnerinnen und Dresdner Sport machen beziehungsweise sich bewegen und welche Sportangebote sie sich wünschen. Die Beauftragte für Menschen mit Behinderungen sowie Seniorinnen und Senioren Manuela Scharf, die Gleichstellungsbeauftragte Dr. Alexandra-Kathrin Stanislaw-Kemenah, die Integrations- und Ausländerbeauftragte Kristina Winkler und die Kinder- und Jugendbeauftragte Anke Lietzmann haben in Zusammenarbeit mit dem Eigenbetrieb Sportstätten den Fragebogen entwickelt, weil besonders die Zielgruppen Frauen, Menschen mit Migrationshintergrund sowie Menschen mit Behinderungen angesprochen werden sollen. Die Ergebnisse werden im Januar 2022 veröffentlicht.

### Gesprächsgottesdienst am Reformationstag

In der Langebrücker Kirche wird es am Reformationstag einen Gesprächsgottesdienst geben. Beginn ist um 9.30 Uhr. Diskutiert wird nach einer Einführung in drei Gruppen zum Thema „Zur Freiheit hat uns Christus befreit“.

## In ehrendem Gedenken

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

### Danksagung

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von Frau

### Margot Willkommen

\* 27.06.1934 † 10.09.2021

Tief bewegt von der Anteilnahme bedanken wir uns herzlich bei den Verwandten, Freunden, Bekannten und ehemaligen Nachbarn. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Schultze in Radeberg für die Betreuung und Pflege sowie dem Bestattungshaus Winkler, Frau Sommer und Herrn Bayer für die einfühlsame Begleitung.

Im Namen aller Angehörigen  
Die Kinder Lutz und Elke mit ihren Familien

Radeberg, im Oktober 2021



Unser Herz will dich halten.  
Unsere Liebe dich umfassen.  
Unser Verstand muss dich gehen lassen.  
Denn deine Kraft war zu Ende  
und deine Erlösung Gnade.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vati, Opi, Uropi, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn



### Johannes Korn

geb. 18. September 1948 gest. 10. Oktober 2021

In stiller Trauer  
deine Rosi  
deine Brit mit Ingolf  
deine Anja mit Jens  
deine Enkel  
Lina mit David  
Hanna mit Benaja und Hermine  
Paula mit Timotheus  
Justin mit Hanna  
Tamina mit Roberto  
Robert, Martha und Danik  
deine Geschwister

Christel, Lisa und Joachim mit Familien  
sowie alle Verwandten und Freunde

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 02. November 2021, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Danksagung

Alles hat seine Zeit.  
Es gibt eine Zeit der Stille,  
eine Zeit des Schmerzes und der Trauer,  
aber auch eine Zeit der dankbaren Erinnerung.

Nachdem wir Abschied nehmen  
mussten von unserer lieben

### Monika Hermann

danken wir allen Verwandten, Bekannten,  
Freunden und Nachbarn, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten und gemeinsam  
mit uns in diesen schweren Stunden  
Abschied genommen haben.

Ganz besonders danken wir dem Team der ITS  
in Arnsdorf, dem Bestattungshaus Winkler,  
dem Redner Herrn Meyen  
sowie der Gärtnerei Kühnel.

### In stiller Trauer

Ehemann Gunter  
im Namen aller Angehörigen

Wallroda, im Oktober 2021

Wenn die Füße zu müde sind, die Wege zu gehen,  
die Augen zu trüb, die Erde zu sehen,  
wenn das Alter ist nur Last und Leid,  
dann sagt der Herr: „Komm zu mir, jetzt ist die Zeit.“

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutter,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma,  
Tante und Cousine, Frau



### Gerda Eisold

geb. Meißner  
\* 08.07.1920 † 11.10.2021

In stiller Trauer  
Sohn Michael mit Marlies  
Tochter Christine mit Roland  
Enkel mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Der Trauergottesdienst mit anschließender  
Beerdigung findet am Donnerstag,  
dem 21.10.2021, 13.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Seifersdorf statt.

Still und leise, ohne ein Wort,  
gingst du in deine geliebte Werkstatt fort.  
Wenn wir dir auch die Ruhe gönnen,  
so ist voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war unser allergrößter Schmerz.

**Manfred Meyer**  
\* 12.10.1953 † 09.10.2021

In stiller Trauer  
Lebensgefährtin Angelika und Kinder  
mit Familien  
Tochter Manuela mit Klaus  
deine geliebten Enkelkinder  
sowie alle Angehörigen,  
Freunde und Bekannte

Die Trauerfeier findet am 27.10.2021, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Großerkmannsdorf statt.  
Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren  
Zeitpunkt in Baden-Württemberg.  
Von freundlich zgedachten  
Blumengrüßen bitten wir abzusehen.

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz      Filiale 01477 Arnsdorf  
Robert-Koch-Str. 6a      Hauptstr. 11  
Tel. 035955 / 72 59 8      Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 · 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 · [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



Klaus sagt leise tschüss und danke, allen,  
die ihm in der schweren Zeit geholfen haben.  
Ein letzter Gruß an die Männerchöre  
in Ottendorf-Okrilla und Radeberg.  
Es war schön mit Euch!

\* 12.04.1938  
† 11.10.2021

Kószönöm Marika für 54 schöne Jahre - Liebe ein letztes mal

